

## Coût d'entrée / Entry fees

5 ans et moins gratuit / 5 years and under free

### Forfait week-end / Weekend Pass

(Accès au site et aux spectacles / Access to the site and shows)

6 à 12 ans / 6 to 12 years	5 \$ / pers.
13 ans et plus / 13 years +	20 \$ / pers.

	6-12 ans / years	13 ans + / 13 years +
Jeu de / Thursday	3 \$	5 \$
Vendredi / Friday	3 \$	10 \$
Samedi / Saturday	3 \$	10 \$
Dimanche / Sunday	2 \$	5 \$

## Prix pour le Camping / Camping Prices

### Pour la fin de semaine / Weekend

Sur le site (pour propriétaires de chevaux seulement) / On site (for horse owners only)	20 \$
À proximité du site (visiteurs) / Near the site (visitors)	20 \$

## Règlements du site / Site Rules

1. Aucune bouteille ni sac à dos permis sur le site. / No bottles or Backpacks allowed on site.
2. Aucun effet personnel ne sera gardé au guichet à l'entrée. / Absolutely no personnel item will be kept at the front entrance.
3. Les granges seront fermées à 23 h. / Barns will be shut down at 11 PM.
4. La grange des petits animaux sera fermée à 17 h. / The small animal exhibit will be closed at 5 PM.
5. Les étables doivent être gardées propres en tout temps ou les privilèges seront retirés. / The stables will be kept in good order at all times, or privileges will be revoked.
6. Les compétiteurs âgés de 18 ans et moins devront obligatoirement porter un casque protecteur. / Competitors 18 years and younger must wear a riding helmet.
7. Les parents sont tenus responsables de leurs enfants. **Aucun enfant n'a le droit de jouer dans les étables.** / Parents will be held responsible for the good conduct of their children. **Absolutely no playing in the stables.**
8. Aucun acte de violence ne sera toléré. Les personnes responsables seront expulsées du site. / Acts of violence will not be tolerated. Offenders will be evicted from the site.
9. Toute protestation devra être soumise à la secrétaire de la Société d'agriculture New Richmond avec un dépôt de 20 \$ au plus tard une heure après le jugement qui donne matière à protestation. Le comité de la Société d'agriculture décidera du cas d'une manière définitive. Si la protestation est maintenue, le dépôt sera remis. / All protests must be made to the secretary with a deposit of \$20, not later than one hour after the judgement. If the protest is upheld, the deposit will be refunded.
10. Les frais d'entrée sont non remboursables. / Entrance fees are non-refundable.
11. Le coût des étals est de 20 \$. / Box Stall rental will be \$20.
12. Aucun chien à l'intérieur de la grange / No dogs in the barn.
13. **Aucun feu de camp / No camp fires.**

## Commanditaires / Sponsors

### OR / GOLD

Québec



Canada

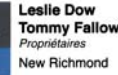
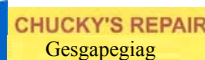


ASSEMBLÉE NATIONALE  
QUÉBEC

Sylvain Roy  
Député de Bonaventure

Grand Cascapedia Women's Institute

### ARGENT / SILVER



Condo Registered  
Gsgagegiag



Darlene Meredith  
Catherine Johnson



CHRG 101.7 FM



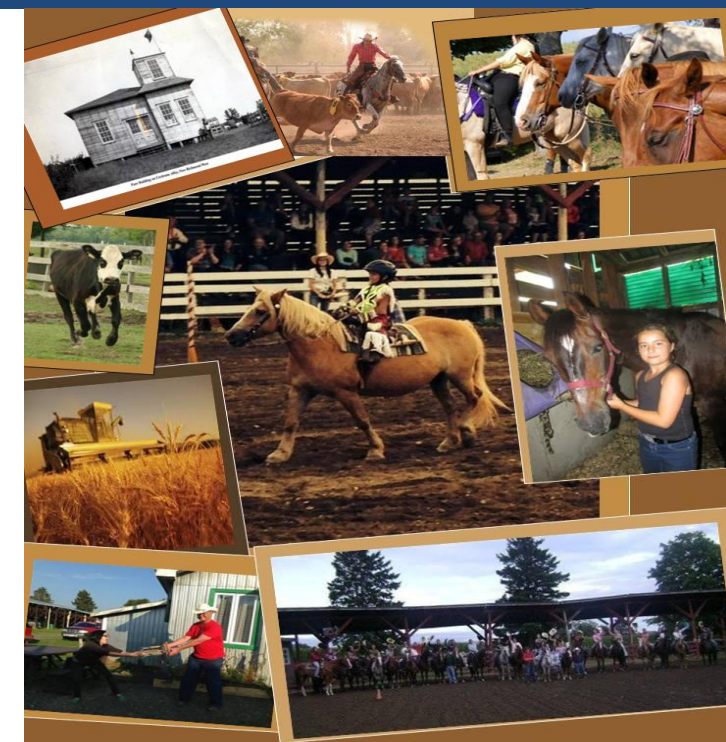
### BRONZE

50+ Cascapedia-Saint-Jules  
Municipalité de Cascapédia-Saint-Jules  
A&R Décorations  
A.A. Loubert  
Accent  
Au Fin Gourmet  
Dépanneur Aigle d'or  
Dépanneur Centrale  
Espace 2000 Courtiers immobiliers  
Ferme des petits œufs  
Francofor  
Garage Aldor Cyr  
Gaz-O-Bar New Richmond

H. Grégoire  
Iris Clinique d'optométrie  
Kathleen Paquet  
Kia Motors  
Les Serres Garrett  
Matériaux Campbell  
Mini Mécanique New Richmond  
NAPA  
Pneus New Richmond  
Robert Jerome Plumbing Needs  
Store Mag  
Westburne

# Exposition agricole Agricultural Fair

Société d'agriculture New Richmond



25-28 août 2016 | August 25-28, 2016  
133, rue Cochrane St. New Richmond



[www.facebook.com/NewRichmondAgriculturalAgricole](http://www.facebook.com/NewRichmondAgriculturalAgricole)

Camping sauvage disponible sur le site pour  
propriétaires de chevaux et visiteurs.

Rough Camping Available on Site for Horse Owners and visitors.



Desjardins  
Caisse populaire  
de New Richmond



Desjardins  
Caisses populaires  
du secteur Chaleurs

## Horaire / Schedule

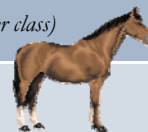
### Jeudi 25 août / Thursday August 25

18 h - 21 h 6 - 9 PM	Entrée des exhibits du « Jardin de campagne » et d'artisanat <i>Entry of 'Country Garden' and Crafts Exhibits</i>
	Décoration de la grange - Prix et trophée <i>Barn decorations - Prize &amp; Trophy</i>
17 h - 17 h 45 5 - 5:45 PM	Inscription pour <b>Cowboy Showdown</b> et jugement de chevaux en selle western ou anglaise. <i>Registration for <b>Cowboy Showdown</b> and western and English Horse Judging</i> (Préenregistrement 7 août / <i>pre-registration August 7<sup>th</sup></i> )
18 h 6 PM	<b>Cowboy Showdown</b> Les prix seront accordés le 24 septembre 2016 <i>Prizes will be given on September 24<sup>th</sup>, 2016</i>



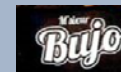
### Vendredi 26 août / Friday August 26

9 h - 11 h 9 - 11 AM	Entrée des exhibits et des animaux <i>Entry of exhibits and animals</i>
13 h 1 PM	Jugement du « Jardin de campagne » et d'artisanat <i>Judging of 'Country Garden' and Crafts</i>
13 h 30 - 16 h 1:30 - 4 PM	Démonstrations de métiers traditionnels <i>Traditional skill demonstrations</i>
16 h - 17 h 4 - 5 PM	Inscription pour <b>Gymkhana</b> 17 ans et moins <i>Registration for <b>Gymkhana</b> 17 and under</i>
18 h - 21 h 6 - 9 PM	Dernière chance pour les inscriptions pour le <b>jugement des chevaux</b> (Licou) <i>Last chance to register for the <b>Horse Judging</b> (halter class)</i>
18 h 6 PM	<b>Gymkhana</b> 17 et moins / <i>17 and under</i> Les prix seront accordés au Saloon dimanche après-midi <i>Prizes will be given at the Saloon Sunday afternoon</i>
21 h 30 9:30 PM	Spectacle et danse avec <b>Out of Nowhere</b> <i>Music and Dance with <b>Out of Nowhere</b></i>



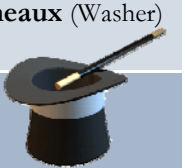
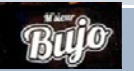
### Samedi 27 août / Saturday August 27

7 h - 9 h 7 - 9 AM	Déjeuner disponible dans le bâtiment principal <i>Breakfast available in the main building</i>
9 h 9 AM	<b>Jugement de chevaux</b> (Licou) <i><b>Horse Judging</b> (Halter class)</i>
	Inscription <b>Gymkhana</b> / <i>Gymkhana Registration</i>
9 h - 9 h 45 9 - 9:45 AM	Inscription pour les chiens, les animaux costumés et les poulains - Bienvenue à tous! / <i>Registration for the Dog, Costumed animals and Colts Welcome to all!</i>
10 h 10 AM	Jugement des chiens, des animaux costumés et des poulains zone des enfants <i>Dog, Costumed animals and Colt Judging Kids zone</i> Les prix seront accordés à la suite des compétitions <i>Prizes will be given directly after.</i>
10 h - 13 h 10 AM - 1 PM	Animation avec M'sieur Bujo <i>Animation with M'sieur Bujo</i>
12 h 30 - 16 h 12:30 - 4 PM	<b>Gymkhana</b> - Premier tour <i><b>Gymkhana</b> - First Round</i>
13 h - 15 h 1 - 3 PM	Magicien David Philippe The Magic Man David Philippe
16 h - 17 h 30 4 - 5:30 PM	Inscription pour <b>Triage de veaux</b> <i>Registration for <b>Open Arena Ranch Sorting</b></i>
18 h 6 PM	<b>Triage de veaux</b> - Premier essai <i><b>Open Arena Ranch Sorting</b> - 1st round</i>
20 h 8 PM	<b>Triage de veaux</b> - Deuxième essai <i><b>Open Arena Ranch Sorting</b> - Second round</i>
21 h 30 9:30 PM	Spectacle et danse avec <b>Alex et Caro</b> <i>Music and Dance with <b>Alex &amp; Caro</b></i>



### Dimanche 28 août / Sunday August 28

7 h - 9 h 7 - 9 AM	Déjeuner disponible dans le bâtiment principal <i>Breakfast available in the main building</i>
9 h - 12 h 9 - 12 Noon	<b>Gymkhana</b> - Deuxième tour <i><b>Gymkhana</b> - Second Round</i>
10 h - 13 h 10 AM - 1 PM	Animation avec M'sieur Bujo <i>Animation with M'sieur Bujo</i>
12 h - 13 h 12 Noon - 1 PM	Pause / <i>Break</i> Inscription pour le jeu de <b>lancer des anneaux</b> (Washer) <i>Registration of the <b>'Washer Toss'</b> Teams.</i>
13 h - 15 h 1 - 3 PM	Magicien David Philippe The Magic Man David Philippe
13 h 15 - 16 h 1:15 - 4 PM	Jeux de <b>lancer des anneaux</b> (Washer) <i><b>Washer Toss Games</b></i>
13 h 1 PM	<b>Tirs de chevaux simple</b> <i><b>Single Horse Haul</b></i>
	Les prix pour le Gymkhana seront accordés après la compétition au Longhorns Saloon. <i>Prizes for the Gymkhana will be given afterwards in the Longhorns Saloon.</i>



### Conseil d'administration / Board of directors

James Martin, président/President  
Melissa Harrison, vice-présidente/Vice-president  
Clarisse Chiasson, 2<sup>e</sup> vice-présidente/2<sup>nd</sup> Vice-president  
Nancy Martin, trésorière/Treasurer  
Michelle Bujold, secrétaire/Secretary  
Roxanne Boudreau, comptabilité / Book keeper

#### Administrateurs / Directors

Micheline Audet – Arthur Blais – Francois Blais – Chantal L. Caplin  
William Cormier – Kaley Court – Hélène Dubé – Sheila Harrison  
Lucienne Mercier – Louis Roy – Cindy Savard

#### Membres honoraires / Honorary directors

Alma Cyr – Beatrice Cyr – Cyrille Gagné - Sylvia Martin – Gérard Porlier  
Lucie Duguay (Représentante Ville de New Richmond)

**Service de bar toute la fin de semaine / Bar service all week-end**